



3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
Tel. 0039 030 9133177
Fax 0039 030 9919114
mail@3-a.it www.3-a.it



КОПИЯ

Сопроводительное письмо

Мы, 3A HEALTH CARE S.r.l., Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italy, направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю ЗАО «КомплектСервис», корп. 13-14, д. 26, Большой Тишинский пер., Москва 123557, Российская Федерация (доверенность от 29 декабря 2014), для целей регистрации медицинского изделия: Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU) в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Руководство по эксплуатации на медицинское изделие Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU), на 2 страницах;
- Гарантийный талон на медицинское изделие Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU), на 12 листах.

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

Дата: 22/01/2018

Должность: Юридический представитель

Имя: Giorgio Abate

Подпись

Печать



3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
Tel. +39 030 9133177 - Fax +39 030 9919114
C.F.: 02101610174 - P.IVA 00885300980

Cover letter

We, 3A HEALTH CARE S.r.l., Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italy, submit following operating documents to our authorized representative ComplectService Closed Joint-stock Company, building 13-14, 26 Bolshoy Tishinskiy Lane, Moscow 123557, Russian Federation (power of attorney dated December 29, 2014), for purposes of registration for medical devices: Compressor Nebulizer OMRON DuoBaby (NE-C301-RU) in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor):

- Instruction manual of the medical device Compressor Nebulizer OMRON DuoBaby (NE-C301-RU) of 2 pages;
- Warranty card for the medical device Compressor Nebulizer OMRON DuoBaby (NE-C301-RU) of 12 pages

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

Date: 22/01/2018

Job title: Legal Representative

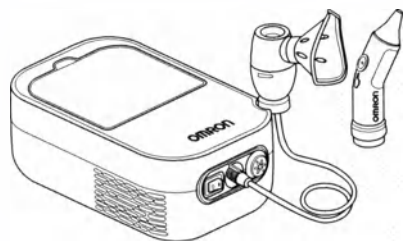
Name: Giorgio Abate

Signature

Stamp



3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
Tel. +39 030 9133177 - Fax +39 030 9919114
C.F.: 02101610174 - P.IVA 00885300980



Ингалятор компрессорный

DuoBaby (NE-C301-RU)

Руководство по эксплуатации

All for Healthcare

IM-NE-C301-RU-01-09/2017
3A3733 rev.00

Назначение

Медицинское назначение

Медицинское назначение данного прибора:
- выполнение аэрозольной терапии при заболеваниях респираторного тракта;
- удаление слизи из носовой полости для облегчения дыхания.

Пользователь

- Пациент и/или лицо, ухаживающее за пациентом, под руководством медицинских работников, прошедших официальную сертификацию (врач, медицинская сестра и физиотерапевт или же квалифицированные медицинские работники, проводящие лечение на дому).
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора DuoBaby и внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

Пациенты

Пациенты возрастом от 1 месяца, страдающие заболеваниями верхних дыхательных путей (запаложенность носа, простуда, аллергия, ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит) и/или заболеваниями нижних дыхательных путей (астма, бронхит, бронхолит, бронхоэктаз, бронхопневмония).

Сфера применения

Это изделие предназначено для домашнего использования.

Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23°C). Срок службы устройства может зависеть от использования и среды.

Компрессор	5 лет
Небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей	1 год
Крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей	1 год
Воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см)	1 год
Загубник	1 год
Маска для детей (ПВХ)/Маска для взрослых (ПВХ)	1 год
Насальный аспиратор	1 год
Воздушный фильтр	70 применений

Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

Обстоятельства, в которых следует проконсультироваться с врачом

OMRON рекомендует всегда консультироваться с медицинским специалистом перед началом использования домашнего медицинского оборудования. Самолечение без должного профессионального медицинского надзора может привести к неправильной дозировке лекарственных средств. В случае если эффект от лечения не совпадает с ожидаемым, OMRON рекомендует проконсультироваться с медицинским специалистом.

Показания к применению

Данный продукт предназначен для преобразования жидкого лекарственного средства в аэрозоль для последующего вдыхания и доставки в дыхательные пути, в соответствии с рекомендациями медицинского специалиста. Данный прибор может быть использован при различных респираторных заболеваниях, а также для увлажнения верхних и средних дыхательных путей и устранения дискомфорта.

Противопоказания

Данный продукт не должен быть использован в случае если дыхательные пути травмированы или применяется другая терапия препятствующая правильному использованию прибора. Данный продукт не может быть использован если пациент без сознания, не дышит самостоятельно или находится в состоянии повышенного нервного возбуждения.

Побочные эффекты

Побочных эффектов от применения данного прибора не выявлено. Внимательно изучите соответствующий раздел в инструкции по применению используемого лекарственного средства.

Текущий ремонт

Помимо замены элементов питания (где применимо) и рекомендуемых аксессуаров (перечислены в руководстве по эксплуатации) вследствие их износа, никакие другие вмешательства в конструкцию прибора не допускаются. В случае обнаружения дефекта, свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON. Данные о центре технического обслуживания продукции OMRON указаны на упаковке изделия, в гарантийном талоне или в руководстве по эксплуатации.

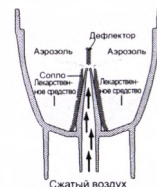
Благодарим за приобретение продукта OMRON DuoBaby.

Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, аллергии, заложенного носа и других нарушений со стороны дыхательной системы. Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

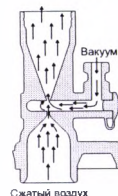
Каким образом работает небулайзерная камера

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Каким образом работает назальный аспиратор

Подаваемый насосом компрессора сжатый воздух, проходящий через сужение, благодаря эффекту Вентури создает вакуум, что обеспечивает всасывание слизи в дренажную камеру.



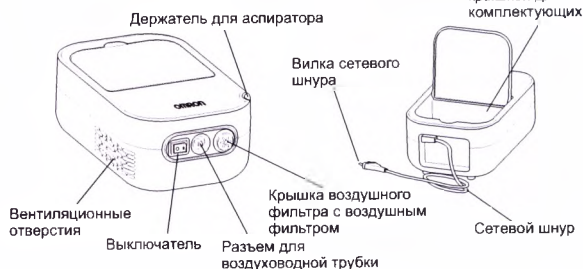
Производитель	3A HEALTH CARE S.r.l. (3A ХЭЛС КЭА С.р.л.) Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italy (Виа Марziale Черутти, 90Ф/Г 25017 Лonato дель Гарда (БС), Италия)
Производственное подразделение	
Дистрибьютор	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (OMRON ХЭЛС КЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации	ЗАО «КомплектСервис» РФ, 123557, г.Москва, Большой Тишинский переулок, д.26, корп.13-14 www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

Сделано в Италии

Знакомство с прибором

Компрессор х 1

Вид сзади



Маска для взрослых (ПВХ) x 1	Маска для детей (ПВХ) x 1	Загубник x1	Воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см) x 1	Руководство по эксплуатации Гарантийный талон
------------------------------	---------------------------	-------------	--	--

Небулайзерная камера

Крышка небулайзерной камеры

**Насальный аспиратор****Важные инструкции по технике безопасности****Предупреждение!**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

- Рекомендуется для использования одним пациентом.
 - Не используйте устройство ни в каких иных целях, кроме распыления при аэрозольной терапии и удаления слизи.
 - Производитель не несет ответственности за использование устройства не по назначению.
 - Используйте только оригинальные детали OMRON, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации.
 - При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача и/или пульмонолога. Перед использованием прибора убедитесь, что установлена правильная крышка небулайзерной камеры.
 - Если во время использования этого прибора возникают необычные ощущения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
 - Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.
 - Держите аппарат в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
 - Вследствие своей длины сетевой шнур и воздуховодная трубка могут представлять опасность удушья.
 - Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней осталось лекарственное средство.
 - Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляции.
 - Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
 - Ни в коем случае не перекрывайте вентиляционные отверстия. Никогда не размещайте прибор в таком месте, где его вентиляционные отверстия могут быть закупорены в ходе использования.
 - Во избежание попадания лекарственного средства в прибор ни в коем случае не оставляйте небулайзерную камеру, содержащую лекарственное средство, рядом с вентиляционными отверстиями.
 - Во избежание инфицирования храните детали в чистом месте.
- (Опасность поражения электрическим током)**
- Ни в коем случае не подключайте прибор к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
 - Компрессор и сетевой шнур не защищены от влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отсоедините сетевой шнур от сети и удалите жидкость.
 - Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
 - Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
 - Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
 - Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
 - Всегда отключайте прибор от электрической розетки после использования и перед очисткой.
 - Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
 - Не используйте сетевой шнур не по назначению.
 - Не наматывайте сетевой шнур на компрессор.

(Очистка и дезинфекция)

- При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и ежедневная дезинфекция».
- Небулайзерную камеру, маску для ребенка, маску для взрослых, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать в следующих случаях:
 - перед первым использованием;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.
 - После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
 - Не оставляйте очищающий раствор в деталях.
 - Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
 - Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
 - При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возникновение пожара.

Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме, либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

Внимание!

Небулайзерную камеру, маску для ребенка, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать перед первым использованием.

Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обращать внимание на следующее:
 - сопло небулайзерной камеры или аспиратора или же воздуховодная трубка не повреждены и не перекрыты;
 - компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые прибором. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Не используйте прибор, если повреждена любая из его деталей. Замените поврежденные детали.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.
- Не вставляйте в компрессор посторонние предметы.
- Не разбирайте компрессор или сетевой шнур и не предпринимайте самостоятельных попыток починить их.
- Не оставляйте прибор или его детали при чрезмерно высокой или низкой температуре или под прямыми солнечными лучами.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

(Небулайзер: использование)

- Использование прибора детьми, инвалидами или лицами, неспособными выразить свое согласие, либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
- Убедитесь, что все детали прибора установлены надлежащим образом.
- Убедитесь, что воздушный фильтр чист и установлен надлежащим образом. Если воздушный фильтр использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 60 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 12 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания, спят, испытывают чувство сонливости или же не дышат самостоятельно.
- Не допускайте перекоса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
- Во время эксплуатации прибора компрессор может нагреваться. Прикасайтесь к нему только для отключения после ингаляции.
- После удаления маски следует протереть лицо пациента, чтобы удалить остатки лекарственного средства.

(Насальный аспиратор: использование)

- Насальный аспиратор следует использовать только для удаления носовой слизи из носа ребенка. Его нельзя использовать ни для каких иных целей.
- Не перекрывайте отверстия в нижней части назального аспиратора.
- Заметив сыпь или покраснение внутри или вокруг носа ребенка во время или после использования прибора или же что-либо необычное во время эксплуатации, прекратите использовать прибор и обратитесь к врачу.
- Используйте только оригинальные детали, поставляемые с изделием.
- Не прикрепляйте назальный аспиратор ни к каким другим приборам.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

NE-C301-RU, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для NE-C301-RU на веб-сайте.

**ПРОЦЕДУРА УТИЛИЗАЦИИ (дир. 2012/19/EU-WEEE)**

С данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Его необходимо сдать в пункт утилизации электрических и электронных устройств. Подробную информацию можно получить в районной администрации, в службах по переработке отходов районной администрации.

Утилизация

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

Принадлежности, приобретаемые дополнительно

Наименование	Модель
Набор принадлежностей небулайзера DuoBaby (комплект поставки: небулайзерная камера (включает в себя две крышки небулайзерной камеры), маска для ребенка, маска для взрослых, загубник, 3 воздушных фильтра, воздуховодная трубка)	NEB2012
Набор принадлежностей аспиратора DuoBaby (комплект поставки: назальный аспиратор, воздуховодная трубка)	NEB7000
Запасные воздушные фильтры (3 шт.)	3AC408

Указания для пользователя небулайзерной камеры

Небулайзер DuoBaby представляет собой медицинский прибор, способный создавать аэрозоль с характеристиками, подходящими для лечения различных респираторных заболеваний

Крышка небулайзерной камеры

1 — зеленого цвета для верхних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит.

Размер частиц (MMAD): от 7,5 до 10 мкм



Крышка небулайзерной камеры

2 — голубого цвета для нижних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: астма, бронхит, бронхолит, бронхоэктаз и бронхопневмония.

Размер частиц (MMAD): от 2 до 4,5 мкм



Использование небулайзерной камеры

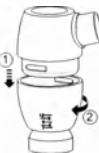
1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (O).
2. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
3. Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
 - 1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
 - 2) Поднимите и снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.



4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.

Резервуар для лекарственных средств
Отбойник

5. Убедитесь, что отбойник находится внутри резервуара для лекарственных средств.



6. Выберите соответствующую крышку небулайзерной камеры в соответствии с разделом «Указания для пользователя небулайзерной камеры». Чтобы надеть крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

- 1) Опустите крышку небулайзерной камеры на резервуар для лекарственных средств.
- 2) Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке.

7. Плотно присоедините маску для ребенка или загубник к небулайзерной камере.



8. Подсоедините воздуховодную трубку. Слегка нажимая и поворачивая штекер воздуховодной трубки, вставьте его в разъем воздуховодной трубки.



9. Держите небулайзерную камеру, как показано справа. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.



Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 60 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.

10. Поверните выключатель в позицию (I) «включено». Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство. Выдыхайте через небулайзерную камеру.
11. Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
12. Очистите и дезинфицируйте все детали (предварительно разобрав прибор) в соответствии с разделом «Очистка и ежедневная дезинфекция».

Использование назального аспиратора

Сухую и очень густую слизь в носу можно растворить физиологическими растворами. Добавив физиологический раствор в каждую ноздрю ребенка для разжижения выделений из носа, подождите несколько минут, а затем удалите вытекающую слизь бумажной салфеткой. Назальный аспиратор можно использовать только после удаления слизи, вытекшей из ноздрей.

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (O).
2. Соберите назальный аспиратор. Убедитесь, что уплотнительное кольцо установлено правильно. См. рисунок «Назальный аспиратор».

3. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
4. Присоедините воздуховодную трубку к назальному аспиратору и компрессору, слегка нажимая и поворачивая штекеры воздуховодной трубки, и плотно вставьте их.
5. Возьмите ребенка так, чтобы ему было удобно, и следите за тем, чтобы его голова была приподнята, как показано на рисунке справа.



6. Поверните выключатель в позицию (I) «включено». Поместите указательный палец поверх отверстия на назальном аспираторе, как показано на рисунке справа, чтобы начать аспирацию.

Внимание!

Перед использованием назального аспиратора попробуйте его на своей руке и убедитесь, что он производит всасывание. При правильной работе должно ощущаться слабое всасывание из сопла. Если воздух выходит из сопла, не продолжайте использование аспиратора. Во время использования аспиратор необходимо держать в вертикальном положении, отверстием для пальца вверх (см. рисунок выше). Это позволяет предотвратить попадание всасываемой слизи в детали прибора, отличные от дренажной камеры.

7. Поместите сопло на входе одной из ноздрей ребенка (не вставляйте в ноздрю). Используйте аспиратор в течение 3 секунд по 4 раза для каждой ноздри.
8. Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
9. Отсоедините аспиратор от воздуховодной трубки и разберите его на 3 детали, как показано в разделе «Знакомство с прибором»; очистите и дезинфицируйте в соответствии с разделом ниже.

Очистка и ежедневная дезинфекция

Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства или слизи. Это позволит избежать неэффективного распыления или аспирации и уменьшит риск инфицирования. Для очистки не используйте щетку или булавку.

- Моющиеся детали: небулайзерная камера, маска для ребенка (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, загубник. Мойте эти детали в теплой воде с применением мягкого нейтрального моющего средства. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана, осторожно стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом месте. Рекомендуется заменять небулайзерную камеру DuoBaby или назальный аспиратор после 100–120 сеансов лечения или после 20 циклов кипячения.

- Части, не предназначенные для мытья: компрессор, воздуховодная трубка (ПВХ).

Прежде всего, убедитесь в том, что вилка сетевого шнура отключена от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком нейтральном моющем средстве.

Воздушный фильтр

Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. См. раздел «Замена воздушного фильтра».

Дезинфекция

Всегда дезинфицируйте детали после последнего сеанса лечения в данный день. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу ниже.

O: допустимо X: недопустимо

Способ дезинфекции	Детали	Загубник	Назальный аспиратор	Небулайзерная камера	Маска для ребенка	Воздуховодная трубка	Воздушный фильтр
	Материал	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен	Маска: ПВХ (не содержит фталат)	ПВХ (не содержит фталат)	Воздушный фильтр
А См. примечания ниже	Дезинфицирующий этанол	O	O	O	O	X	X
	Гипохлорит натрия	O	O	O	O	X	X
	Милтон*	O	O	O	O	X	X
	Четвертичный аммоний	O	O	O	O	X	X
	Хлорид алкилдиметиленбензилламмония*	O	O	O	O	X	X
	Хлорексидин	O	O	O	O	X	X
	Гибитан*	O	O	O	O	X	X
В	Амфотерное поверхностно-активное вещество	O	O	O	O	X	X
	Tego*	O	O	O	O	X	X
В	Кипячение	O	O	O	X	X	X

* Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети (коммерческие названия дезинфицирующих средств в разных странах могут различаться).

** Эластичная лента (без латекса). Не дезинфицируйте.

Примечания:

- Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.
- Промыв небулайзерную камеру и/или назальный аспиратор имеющимся дезинфицирующим средством, сполосните их чистой теплой водой и полностью высушите перед использованием.
- Детали можно кипятить в течение 15–20 минут.
- После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

Удаление конденсата из воздуховодной трубки

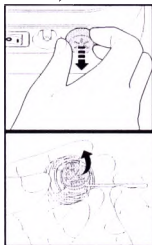
Если в воздуховодной трубке осталась влага, выполните процедуру, описанную ниже.

- Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему на компрессоре.
- Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры или назального аспиратора.
- Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр изменил свой цвет или использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым. (См. другие дополнительные детали/детали для замены.)

- Снимите крышку воздушного фильтра, как показано на рисунке.
- Удалите старый воздушный фильтр с помощью какого-либо острого предмета, например, зубочистки, а затем вставьте новый воздушный фильтр.
- Установите крышку воздушного фильтра на место.



Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Не предпринимайте попыток мыть или очищать фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут приводить к закупорке и увеличивать риск инфицирования.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.

Устранение неисправностей: компрессор, небулайзерная камера и назальный аспиратор

Прибор не подлежит специальному техническому обслуживанию.

В случае возникновения следующих проблем во время использования сначала убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора не находятся другие электрические устройства. Если неисправность не удалось устранить, обратитесь к приведенной ниже таблице.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при повороте выключателя.	Вставлена ли вилка сетевого шнура в электрическую розетку?	Убедитесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления/аспирации не происходит, или же уровень распыления недостаточен.	Достаточно ли лекарственного средства в резервуаре для лекарственных средств (только небулайзерная камера)? Отбойник отсутствует или собран неправильно (только небулайзерная камера)? Правильно ли собрана небулайзерная камера или назальный аспиратор? Не перекрыто ли сопло небулайзерной камеры или назального аспиратора? Небулайзерная камера или назальный аспиратор наклонены под острым углом? Правильно ли подсоединена воздухопроводная трубка?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар. Прикрепите отбойник должным образом. Соберите небулайзерную камеру или назальный аспиратор правильно. Убедитесь, что сопло ничем не перекрыто, и не пережимайте сопло. Убедитесь, что небулайзерная камера наклонена под углом менее 60 градусов, и что аспиратор находится в вертикальном положении. Убедитесь в правильности подсоединения воздухопроводной трубки к компрессору и небулайзерной камере или назальному аспиратору.
Компрессор работает слишком громко.	Вентиляция компрессора недостаточна.	Убедитесь, что на воздухопроводной трубке нет перегибов, а также в том, что она не повреждена и не перекрыта. Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор неожиданно останавливается во время использования прибора.	Тепловой выключатель отключил прибор вследствие перегрева.	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено. Не накрывайте компрессор во время использования прибора. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Не используйте прибор в среде, температура которой превышает 40°C. См. примечание ниже.

Примечание. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Не открывайте и не модифицируйте прибор. Ни одна из деталей прибора не подлежит обслуживанию пользователем. Свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON.

Технические характеристики

Наименование:	Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU)
Модель:	230 В ~ 50 Гц переменного тока
Параметры источника питания:	115 - 140 ВА
Потребляемая мощность:	от +10°C до +40°C/от 10% до 95%/от 690 до 1060 гПа
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление	от -20°C до +70°C от 5% до 95% от 690 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:	не более 2100 г (в полной комплектации) не более 177 x 113 x 290 мм (Ш x В x Г) (в полной комплектации)
Масса:	Компрессор, небулайзерная камера с крышкой
Габаритные размеры:	небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей, крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей, воздухопроводная трубка (ПВХ, 150 см), загубник, маска для детей (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.
Комплект поставки:	Классификация степеней защиты - оборудование II класса, рабочая часть типа BF: загубник, маски, назальный аспиратор

Классификация степеней защиты - оборудование II класса, рабочая часть типа BF: загубник, маски, назальный аспиратор

Небулайзерная камера

Уровень шума:	Уровень шума (на расстоянии 1 м) менее 65 дБ
Размер частиц (MMAD*):	Небулайзер для верхних дыхательных путей от 7,5 до 10 мкм Небулайзер для нижних дыхательных путей от 2 до 4,5 мкм
Производительность (выход аэрозоля (по потере веса)):	Небулайзер для верхних дыхательных путей от 0,2 до 0,4 мл/мин. (по потере веса) Небулайзер для нижних дыхательных путей от 0,1 до 0,2 мл/мин. (по потере веса)
Поддача аэрозоля (3 мл, 1% NaF):	0,52 - 0,54 мл
Скорость подачи аэрозоля (1% NaF):	0,15 - 0,16 мл/мин. 0,09 - 0,12 мл/мин.

*MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (масс-медианный аэродинамический диаметр)

Респирабельная фракция (доля частиц аэрозоля <5мкм)

Емкость резервуара для лекарственных средств

Соответствующий объем лекарственного средства

Остаточный объем лекарственного средства

Предельно допустимое значение давления внутри воздухопроводной трубки:

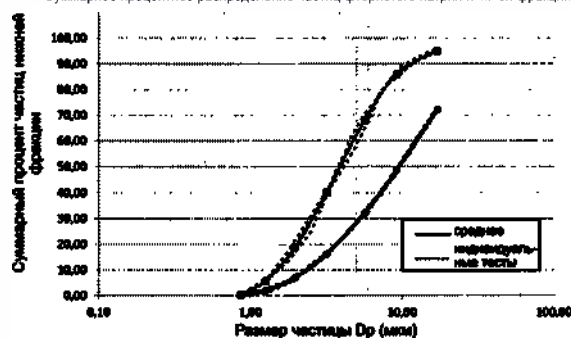
Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации

	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Заблокировать
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF		Разблокировать
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF		Температурный диапазон
	Изделие класса II Защита от поражения электрическим током		Диапазон влажности
	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Ограничение атмосферного давления
	Знак соответствия директиве ЕС		питание отключено
	Знак соответствия		питание включено
	Порядковый (серийный) номер		Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
	переменный ток		Код (номер) партии

Дата производства зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и/или товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры - месяц производства.

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц

Суммарное процентное распределение частиц фтористого натрия нижней фракции



Крышка небулайзерной камеры 1 - голубая
Цвет для нижних дыхательных путей
Крышка небулайзерной камеры 2 - зеленая
Цвет для верхних дыхательных путей

Назальный аспиратор

Вакуум: от 112 до 150 мм.рт.ст.

Скорость воздушного потока: 2 - 4 л/мин

Максимальный объем заполнения дренажной камеры: 1 - 7 мл

Общие примечания

- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Устройство полностью соответствует требованиям директивы 93/42/EEC (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009. Оборудование для респираторной терапии - часть 1: Системы распыления и их компоненты.
- Перечень применяемых производителем национальных стандартов: EN 13544-1:2009, EN 15223-1:2012, UNI EN 1041:2013, UNI EN ISO 10993-1:2010, EN 10993-5:2009, EN 10993-10:2010, EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007 3-е издание, EN 60601-1-11:2010, EN 60601-1-6:2010, EN 62366:2008, EN 14971:2012.
- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочному данным поставщика лекарственного препарата.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL-адрес: www.omron-healthcare.com



OMRON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Ингалятор торговой марки OMRON



Уважаемый покупатель!
ЗАО «КомплектСервис»,
Уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор и импортер
медицинской техники OMRON на территории
Российской Федерации, благодарит Вас
за покупку ингалятора OMRON

Высокое качество приборов OMRON и комфорт при использовании — это результат высоких технологий и внимательного отношения к отзывам и пожеланиям пользователей.

Если у Вас возникли вопросы по эксплуатации прибора, пожалуйста, обращайтесь в службу поддержки клиентов OMRON по телефону

**бесплатной горячей линии по России
8-800-555-00-80**

или посетите наш интернет-сайт по адресу:
<http://www.csmedica.ru>

В случае неисправности прибора Вы можете получить информацию о ближайшем авторизованном сервисном центре, осуществляющем гарантийный ремонт и послегарантийное обслуживание приборов OMRON, по телефону горячей линии.

All for Healthcare

GC-NEB-Con-RU-03-04-2017
5337501-9C

Срок гарантии на компрессор (основной блок) – 36 месяцев

*Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание**

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке товара требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
2. Гарантия теряет силу в случаях:
 - использования прибора с нарушением требований Руководства по эксплуатации;
 - при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя;
 - наличия механических или иных повреждений изделия;
 - проникновения жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
 - разборки или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора;
 - подключения к электросети через сетевые адапторы, не рекомендованные фирмой OMRON.
3. Основная гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
 - естественным износом частей, имеющих ограниченный срок службы, а так же расходных материалов (небулайзерной камеры, насадок, воздухоходной трубки, фильтра);
 - использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей;
 - действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

* Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание – сервисное обслуживание в течение установленного срока службы изделия, включающее в себя:

- проверку изделия на соответствие техническим параметрам;
- восстановление работоспособности изделия без замены деталей (необходимая замена деталей проводится за счет потребителя без взимания платы за проводимые работы, за исключением случаев ремонта по гарантии в течение действия гарантийного срока);
- консультации по использованию и хранению изделия.

Срок службы изделия исчисляется с даты покупки изделия.

Срок гарантии на комплектующие и расходные материалы равен сроку их службы, указанному в руководстве по эксплуатации к Вашему ингалятору.

В зависимости от модели в комплект поставки может входить адаптер переменного тока.

Срок гарантии на адаптер – 2 года, срок службы – 7 лет.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. №55 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях...» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 2300-1 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.

В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара.»

Гарантийный талон

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____

Подпись продавца _____

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись _____ Работу принял _____
или штамп мастера (подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись _____ Работу принял _____
или штамп мастера (подпись клиента)

OMRON

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ OMRON В РОССИИ

ЗАО «КомплектСервис» — Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации

РФ, 123557, г. Москва,
Большой Тишинский переулок,
д. 26, корп. 13-14

Адрес и телефоны Центра технического обслуживания OMRON в Москве
«ООО СиЗс Медика ТехЭксперт»:
127006, Москва, Воротниковский пер.,
д. 7, стр. 3 (М. «Маяковская»)

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многоканальный)

E-mail: csinfo@csmedica.ru,
service@csmedica.ru (сервисный центр)

www.csmedica.ru

Часы работы
Центра технического обслуживания:
пн-пт: с 09.30 до 19.00 (без перерыва на обед),
сб: с 10.00 до 18.00 (без перерыва на обед),
вс и праздничные дни — выходной

Схема
расположения
Центра
технического
обслуживания
в Москве



- Арзамас, ООО «СиЗс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22, тел.: (831) 472-96-05, arg_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЗс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26, тел.: (86137) 58-202, cs_medicaarm@mail.ru
- Архангельск, ООО «СиЗс Медика Поморье», ул. Сенеродвинская, д. 63, тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, romotrie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЗс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, тел.: (8512) 38-20-78, astrahan@csmedica.ru
- Барнаул, ООО «СиЗс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 1886, тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-baranai@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЗс Медика Белгород», ул. Архиперейская, д. 2А, оф. 11, тел.: (4722) 42-12-94, belgorod@csmedica.ru
- Благовещенск, ООО «СиЗс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25, csmedica-amur@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЗс Медика Иркутск», с. Падун, ул. 25-летия Братскгэсстрой, д. 21, пом. 43 тел.: (3953) 36-29-28, csmedica@bk.ru
- Брянск, ООО «СиЗс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1, тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЗс Медика Северо-Запад», ул. Морецкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЗс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Ладо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28, csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЗс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6,

OMRON

- тел.: (4922) 52-64-47,
csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, оф. 24, тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский просп., д. 50, оф. 5, тел.: (8172) 75-45-76, csmedika@vologda.ru
- Воронеж, ООО «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37, оф. 8, 9, 10, тел.: (473) 255-08-73, (473) 255-08-76 volognezh@csmedica.vrn.ru
- Воронеж, ООО «СиЭс Медика Техэксперт Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37, оф. 8, 9, 10, тел.: (473) 232-03-58 volognezh@csmedica.vrn.ru
- Екатеринбург, Отдел ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Тургенева, д. 30А, тел.: (343) 222-74-75, med@csmedica-ural.ru Сервисно-консультационный центр, ул. 8 Марта, д. 5, оф. 117, тел.: (343) 371-30 84, 371-34-11, service@csmedica-ural.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Иваново», ул. Колесанова, д. 11/2, тел.: (4932) 29-08-74, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122, тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
- Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30, тел.: (3952) 48-74-74 office38@csmedica.ru
- Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Йошкар-Ола», просп. Гагарина, д. 14А, тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mag-el.ru
- Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 528-01-70, cskzn5@mail.ru
- Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нарвская, д. 49е, оф. 208, 206, тел.: (4012) 95-38-65, kaliningrad@csmedica.ru
- Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7, тел.: (4842) 909-989, 595-069, 909-989, (903) 636-50-69, csmedica_kaluga@mail.ru
- Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103, тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, kermorovo@csmedica.ru
- Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр., д. 19, к. 2, тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, vyatka@csmedica.ru
- Кострома, ООО «СиЭс Медика Иваново», просп. Мира, д. 51, тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Краснодар, Отдел ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1, тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubanet.ru Сервисно-консультационный центр, ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17, тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
- Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей», ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602, тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72, 221-60-98, info@csmedicaenisey.ru
- Курск, ООО «СиЭс Медика Курск», ул. Гайдара, д. 18, этаж 1, тел.: (4712) 74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru
- Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк», ул. Политехническая, д. 3, тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12, lipetsk@csmedica.ru
- Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9, тел.: (3519) 29-49-14, mgp@csmedica-ural.ru
- Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала», ул. Дзержинского, д. 176, к. 24, тел.: (8722) 55-85-40, csmahachkala@mail.ru

7

OMRON

- Минеральные Воды, ООО «СиЗс Медика Северный Кавказ», ул. Новоселов, д. 106, тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48, csmedicakmv@mail.ru
- Мурманск, ООО «СиЗс Медика Карелия» (Петрозаводск), проспект Кольский, д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43, murmansk@csmedica.ru
- Набережные Челны, ООО «СиЗс Медика Казань», просп. Московский, д. 91, тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
- Нижневартовск, ООО «СиЗс Медика Югра», ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1, тел.: (908) 873-30-47, моб.: (902) 855-85-01, csyutmen@mail.ru, cs-nv86@yandex.ru
- Нижний Новгород, ООО «СиЗс Медика Поволжье», ул. Горького, д. 48/50, тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90, csmedica@csmedica.nnov.ru
- Новокузнецк, ООО «СиЗс Медика Новокузнецк», пр-т Металлургов, д. 48, тел.: (3843) 60-05-18, 46-46-44, povokuznetsk@csmedica.ru
- Новороссийск, ООО «СиЗс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Леднева, д. 5, тел.: (8617) 75-15-00, +7-938-525-15-00, cs_medicanov@mail.ru
- Новосибирск, ООО «СиЗс Медика Сибирь», ул. Намировича-Данченко, д. 169, тел.: (383) 346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
- Омск, ООО «СиЗс Медика Омск», ул. Декабристов, д. 104, тел.: (3812) 210-300, 59-55-03, direktor55@csmedica.ru
- Орёл, ООО «СиЗс Медика Орёл», ул. Московская, д.80, тел.: (4862) 54-24-00, orel@csmedica.ru
- Оренбург, ООО «СиЗс Медика Оренбург», ул. Цвиллинга, д. 46, оф. 4, тел.: (3532) 404-607, 404-608, csorenburg@mail.ru
- Орехово-Зуево, ООО «СиЗс Медика Подмоскovie», Московская обл., г. Орехово-Зуево, ул. Володарского, д. 80а, тел.: (496) 412-64-27, cspodmoskovie@mail.ru
- Пенза, ООО «СиЗс Медика Пенза», ул. Калинина, д. 89, тел.: (8412) 56-18-37, 32-05-05, penza@csmedica.ru
- Пермь, ООО «СиЗс Медика Пермь», ул. Мильчакова, д. 28, тел.: (342) 224-52-19, 229-87-75, permt@csmedica.ru
- Петрозаводск, ООО «СиЗс Медика Карелия», ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6, тел.: (8142) 59-27-14, karelia@csmedica.ru
- Псков, ООО «СиЗс Медика Северо-Запад», ул. Леона Поземского, д. 10, помещение 1001, тел.: (911) 885-07-56, pskov@csmedica.ru
- Россошь, ООО «СиЗс Медика Черноземье» (Воронеж), ул. 9 Января, д. 12, тел.: (47396) 4-88-94, rossoch@csmedica.ru
- Ростов-на-Дону, ООО «СиЗс Медика Ростов-на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148, тел.: (863) 231-03-85 (86), 231-04-85 (86), 231-07-87, rostov@csmedica.ru
- Рязань, ООО «СиЗс Медика Рязань», ул. Семёна Сарады, д. 42, тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66, ryazan@csmedica.ru
- Самара, Офис ООО «СиЗс Медика Самара», ул. Советской Армии, дом 180, строение 1, офис 306, тел.: (846) 250-15-79, 250-15-81, 250-51-18, csmedica-samara@sama.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Революционная, д. 70, стр. 3, оф. 114, тел.: (846) 267-38-40, csmedica-samara@sama.ru
- Санкт-Петербург, Офис ООО «СиЗс Медика Северо-Запад», Малодеткосельский просп., д. 36, лит. Н, тел.: (812) 309-09-80, csnw@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, Малодеткосельский просп., д. 36, лит. Н, тел.: (812) 409-40-30, spbservice@csmedica.ru
- Саратов, ООО «СиЗс Медика Саратов», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2, комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru

OMRON

- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чапаева, д. 112/124, тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, csmsaratov@mail.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), просп. Октябрьский, д. 18, тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru
- Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», просп. Победы, д. 54, пом. 37, тел.: (978) 137-90-68, (910) 416-59-55, director82@csmedica.ru
- Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск», просп. Гагарина, д. 60, тел.: (4812) 35-85-68, smolensk@csmedica.ru
- Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район, ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
- Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicastv@mail.ru
- Старый Оскол, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Ватутина, д. 54, тел.: (4725) 24-17 89, oskol_cs@mail.ru
- Сургут, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Мелик-Карамона, д. 64, каб. №10, тел.: (3462) 25-46-17, моб.: (912) 817-41-41 cstyuupen@mail.ru, cssurgut@mail.ru
- Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, помещ. 1, тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
- Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», просп. Чайковского, д. 23, тел.: (4822) 32-89-66, tvar@csmedica.ru
- Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», бульвар Гая, д. 1а, оф. 6, тел.: (8482) 74-88-89, csmedica-til@yandex.ru
- Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Нахимова, д. 13/1, оф. 104, тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru
- Тула, ООО «СиЭс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149, тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
- Тюмень, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Холодильная, д. 142, оф. 12, тел.: (3452) 34-22-70, (932) 321-46-21, cstyumen@mail.ru
- Улан-Удэ, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Терешковой, д. 6, оф. 43, тел.: (3012) 23-01-61, csmedicabur@mail.ru
- Ульяновск, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), Западный 6-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128, csmedica.uln@yandex.ru
- Уфа, ООО «СиЭс Медика Башкортостан», ул. Натальи Ковшовой, д. 10, тел.: (3472) 34-18-08, csmedica.ufa@mail.ru
- Хабаровск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье», ул. Ким-Ю-Чена, д. 44/И, оф. 3, тел.: (4212) 41-12-65, csmedica-amur@yandex.ru
- Чебоксары, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», ул. Зингельса, д. 28, оф. 107, тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-ch@mail.ru
- Челябинск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145, тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
- Череповец, ООО «СиЭс Медика Вологда», просп. Луначарского, д. 51, оф. 11, тел.: (8202) 55-52-63, csmedicacherpovets@rambler.ru
- Чита, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Чайковского, д. 30, оф. 10, тел.: (3022) 32-49-03, csmedica-chita@mail.ru
- Шахты, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Ионова, д. 110а, тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
- Ярославль, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Салтыкова-Щедрина, д. 44/18, тел.: (4852) 90-66-53, 20-12-50, 73-11-82 yaroslavl@csmedica.ru

Внимание! При утилизации данного прибора и отработанных элементов питания должны соблюдаться законодательные нормы России касательно отходов электронного оборудования.



Уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор и импортер
медицинской техники OMRON
на территории Российской Федерации

По вопросам реализации и закупок обращайтесь по адресу:
125413, Москва, ул. Солнечногорская, д. 4

Тел/факс: (495) 987-18-92, 987-18-93

Бесплатная горячая линия по России: 8-800-555-00-80

E-mail: csinfo@csmedica.ru, service@csmedica.ru (сервисный центр)

www.csmedica.ru

Представитель OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. на территории ЕС –
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (OMRON ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.)
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS
(Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ)
ТЕЛ: 31-23-5544700
ФАКС: 31-23-5544701

www.omron-healthcare.com

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА

Дата производства зашифрована в серийном номере или ЛОТ номере, который находится на корпусе прибора и/или товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры – месяц производства.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Сведения об условиях транспортирования для всей продукции Omron нанесены в виде условного обозначения на индивидуальную товарную упаковку (STORAGE/TRANSPORT CONDITIONS)

ПРИЛОЖЕНИЕ К РУКОВОДСТВАМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКЦИИ OMRON **Основные обозначения***

Основные обозначения, значки, символы и пиктограммы, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации, имеют следующую расшифровку.

Символ	Расшифровка	Символ	Расшифровка
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF		Ограничение атмосферного давления
	Рабочая часть типа В. Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)		Полярность разъема адаптера
	Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током		Для использования только внутри помещений
IPXX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Питание отключено
CE	Знак соответствия директиве ЕС		Питание включено
PG	Знак соответствия		Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока
	Знак утверждения типа средства измерения		Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока
EAC	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза		Торговая марка мзш-небулайзеров OMRON (MICRO A-I-R)
SN	Порядковый (серийный) номер		Торговая марка ультразвуковых ингаляторов OMRON (ULTRA A-I-R)
LOT	Код (номер) партии		Торговая марка компрессорных ингаляторов OMRON (COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Lite, COMP A-I-R Pro)
	Температурный диапазон		Подтверждено TÜV
	Диапазон влажности		Подтверждено TÜV
	Технология и качество, Япония		Уровень эффективности энергопотребления
	Технология и дизайн, Япония		Предохранитель
			Обратитесь к руководству по эксплуатации
			Постоянный ток
			Переменный ток

* Таблица содержит максимальное количество условных обозначений, не все из которых могут применяться к Вашему прибору.

OMRON

Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара.»



Верной считать нижеизложенную информацию по утилизации прибора и элементов питания:

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации с другими домашними отходами по окончании срока своего срока службы.

Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов. Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации для экологически безопасной переработки.

По вопросам утилизации элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть батареи для экологически безопасной переработки.

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

15 PAGES

JANUARY, 22, 2018

LEGAL REPRESENTATIVE

3A HEALTH CARE S.r.l.

GIORGIO ABATE

Abate



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/3

25017 Lonato del Garda (BS) - Italy

Tel. +39 030 9183177 - Fax +39 030 991717

C.F.: 02101610174 - P.IVA 00883300982

VERE ED AUTENTICHE

Le retro estese firme apposte su testo bilingue in mia presenza dal Signor:

ABATE GIORGIO, nato a Luzzanò del Garda (BS) il 10 ottobre 1948, domiciliato presso la sede della Società, nella sua qualità di Amministratore Unico della Società "3A HEALTH CARE SRL", con sede a Lonato (BS) in Via Marziale Cerutti n.90/F, Codice Fiscale e numero di iscrizione al Registro Imprese di Brescia: 02101610174, Partita Iva 00685300980, Capitale Sociale di Euro 90.000,00 (novantamila,00) i.v., persona della cui identità personale io Notaio sono certo. Calcinato (BS) Via G. Matteotti n. 57, li 22 (ventidue) gennaio 2018 (duemiladiciotto).



Mirella [Signature]

16 PAGES

JANUARY 22, 2018

NOTARY

MARIANNA REGA

Marianna Rega



Перевод с английского и итальянского языков на русский язык

**ЗА
ХЭЛС
КЭА**

ЗА ХЭЛС КЭА С.р.л.
Виа Марциале Черутти, 90Ф/Г
25017 Лонато-дель-Гарда (Провинция
Брешиа), Италия
Тел. 0039 030 9133177
Факс 0039 030 9919114
Mail@3-a.it www.3-a.it

Сертификат
Системы
Качества
CSQ
ISO 9001:2008

Сертификат
Системы
Качества
CSQ Med
EN ISO
13285:2012

Система
менеджмента,
сертифицированная
по IQNet

Штамп:

ЗА Хэлс Кэа С.р.л.
Виа Марциале Черутти, 90Ф/Г
25017 Лонато-дель-Гарда (Провинция Брешиа),
Италия
Тел.: +39 030 9133177, факс: +39 030 9919114
Номер налогоплательщика: 02101610174 -
Номер плательщика НДС 00685300980

ЗА Хэлс Кэа С.р.л.
Виа Марциале Черутти, 90Ф/Г
25017 Лонато-дель-Гарда (Провинция Брешиа),
Италия
Тел.: +39 030 9133177, факс: +39 030 9919114
Номер налогоплательщика: 02101610174 -
Номер плательщика НДС 00685300980

15 страниц
22 января 2018 г.
Уполномоченный представитель компании
ЗА Хэлс Кэа с.р.л. (ЗА Health Care s.r.l.)
Джорджио Абате

(подписано)

Штамп:

ЗА Хэлс Кэа С.р.л.
Виа Марциале Черутти, 90Ф/Г
25017 Лонато-дель-Гарда (Провинция Брешиа), Италия
Тел.: +39 030 9133177, факс: +39 030 9919114
Номер налогоплательщика: 02101610174 - Номер плательщика НДС 00685300980

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ,

что подпись на двуязычном документе поставлена в моем присутствии господином **АБАТЕ ДЖОРДЖИО**, место рождения: Дезенцано-дель-Гарда (провинция Брешиа), дата рождения: 10 октября 1948 г., проживающим по адресу компании, в качестве Единоличного управляющего компанией «**ЗА ХЭЛС КЭА С.Р.Л.**», местонахождение: Лонато (провинция Брешиа), Виа Марциале Черутти, 90/Ф, идентификационный номер налогоплательщика и номер в Реестре предприятий Брешиа: 02101610174, номер плательщика НДС 00685300980, акционерный капитал - 90 000,00 евро (девяносто тысяч,00), полностью оплаченный; личность которого мною, нотариусом, установлена.

Кальчинато (провинция Брешиа), Виа Маттеотти, 57, 22 (двадцать второе) января 2018 (две тысячи восемнадцатого) года.

(подписано)

Печать нотариуса
Марка гербового сбора 16 евро

16 страниц
22 января 2018 г.
Нотариус Марианна Рега

(подписано)

Печать нотариуса

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепнёвым Виктором Игоревичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого января две тысячи восемнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнёва Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-11-4042

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Н.А. Мартынова

Гербовая печать

нотариуса города Москвы Акимов Г.Б.
ИНН 770400047587*



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 19 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого января две тысячи восемнадцатого года
Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая
обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 200 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1000 руб.



Н.А. Мартынова

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 19 лист(а) (ов)

ВРИО нотариуса

11-4042